



SAINT-JEAN  
DE BRAYE

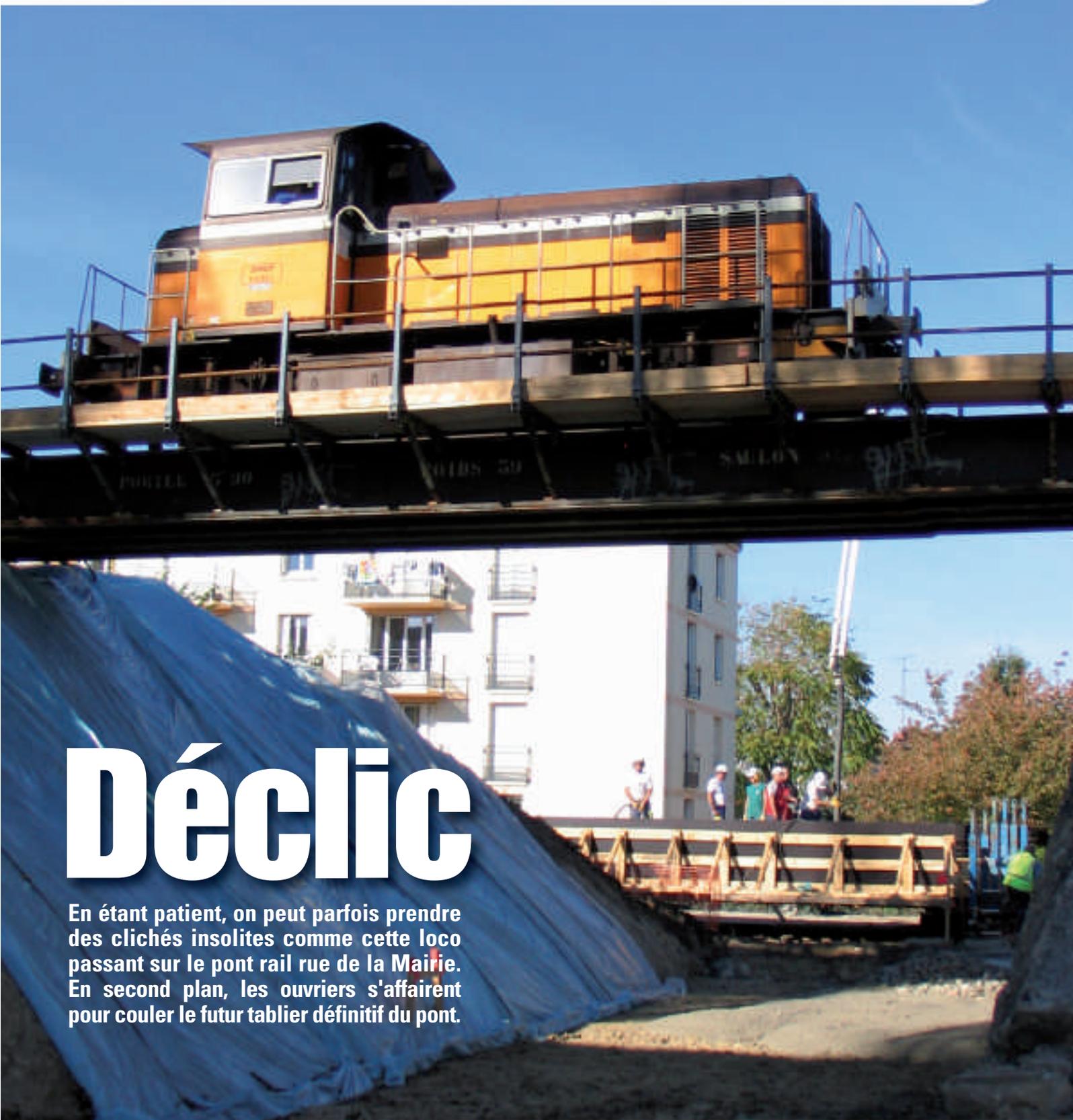


Novembre 2008 \*\* n°128

le magazine de la ville de Saint-Jean de Braye

# regards

[www.ville-saintjeandebraye.fr](http://www.ville-saintjeandebraye.fr)



## Décllic

En étant patient, on peut parfois prendre des clichés insolites comme cette loco passant sur le pont rail rue de la Mairie. En second plan, les ouvriers s'affairent pour couler le futur tablier définitif du pont.

**Rendez-vous dans les quartiers p 8**

## “Comme des images” ...

■ La compagnie Ô, troupe de Saint-Jean de Braye, a ouvert la saison des spectacles familles en octobre avec son spectacle “Comme des images”. A côté des représentations tout public du 19 octobre, il faut noter que la commune avait également offert dans la semaine précédente 10 représentations de ce spectacle aux enfants des écoles maternelles de la ville. Ce dispositif permet chaque année aux plus jeunes de découvrir le monde du spectacle au théâtre des Longues Allées. Au total, c’est plus de 700 enfants qui ont été accueillis lors de ces séances scolaires.



## Un lycée “olympique” ...

■ Le lycée Gaudier-Brzeska faisait partie des établissements de l’agglomération qui ont accueilli les sélections régionales des 40<sup>e</sup> Olympiades des Métiers les 21 et 22 octobre, six pôles étaient en compétition. Agés de moins de 23 ans, les 250 participants ont ainsi montré au public que la valeur n’attend pas le nombre des années...



## Marie Cherrier remplit la salle des Fêtes

■ Le 10 octobre, la chanteuse Marie Cherrier, qui a fait ses débuts dans notre région, est revenue sur ses terres pour lancer la saison musicale abraysienne à la Salle des fêtes. Les 300 personnes venues applaudir la pétillante Marie ont apprécié le sourire et le talent de la jeune femme qui tient son tour de chant de voix de maître ! Joël Rivière, le président d’Amitiés Abraysiennes sans Frontières qui organisait ce concert en partenariat avec la ville, ainsi que Franck Fradin, élu aux relations internationales, et Pierre-Cécil Ruffiot-Monnier, élu à la culture, ont tenu à féliciter Marie Cherrier à l’issue du concert.



**Mémoire** page 4

Hommage à Jean et Alice Pelletier, résistants

**Solidarité** page 5

Des permanences pour rencontrer les personnes handicapées

**Assainissement** page 6

Les coulisses des chantiers en sous-sol

**Seniors** page 7

Questions à Olivier de la Fournière, élu délégué à la jeunesse et aux personnes âgées

**Dossier** page 8-9

Rendez-vous dans les quartiers

**Travaux** page 10**Associations** page 11

Deux associations solidaires

**Culture** pages 12/13

Sortir à Saint-Jean de Braye

**Au fil des jours** pages 14/15

## Permanence du Maire

**David Thiberge**  
tiendra une permanence en Mairie,  
43 rue de la Mairie,  
samedi 8 novembre 2008  
de 10h30 à 12h

## Conseil Municipal

Vendredi 21 novembre  
à 19 heures

Siège social :  
Mairie de Saint-Jean de Braye  
Directeur de la Publication :  
David Thiberge  
Rédaction et photos :  
Service Communication  
Maquette, impression  
et photogravure :  
Imprimerie Nouvelle  
Imprimé sur papier recyclé   
ISSN 0767-9084  
Dépôt légal : Novembre 2008

# Vivre ensemble



**L**a laïcité, c'est la liberté. C'est une liberté fondamentale, celle de croire ou de ne pas croire. La laïcité est inscrite dans la Constitution de notre pays. Au même titre que la démocratie qui permet aux citoyens de participer au débat public, de réfléchir, de donner leur avis sur les projets.

*Vivre ensemble, c'est l'affaire de tous. Au nom des valeurs de solidarité, de justice et de bien-être.*

*C'est pourquoi il est important d'aborder le projet de construction d'un centre culturel et culturel musulman à Saint-Jean de Braye sous ces différents aspects.*

*L'Association culturelle et culturelle abraysienne (ACCA) a déposé une demande de permis de construire sur un terrain dont elle est propriétaire à Saint-Jean de Braye. Sa demande relève du droit commun. Elle est instruite de la même manière que tout autre demande. Les prescriptions relatives à la sécurité et aux nuisances seront respectées. L'ACCA a des droits à construire, elle le fera en toute transparence et elle souhaite le débat avec les riverains. C'est dans cet esprit que nous avons organisé une réunion publique pour aborder les points qui suscitent interrogations et inquiétudes même si dans l'état actuel du dossier il est trop tôt pour pouvoir apporter toutes les réponses.*

*Au stade actuel, celui de la pré instruction du dossier, les questions relatives aux accès, aux circulations et aux stationnements ne sont pas encore résolues. Il s'agit de la construction d'un établissement recevant du public. Il est donc nécessaire d'attendre l'avis des*

*services extérieurs de l'incendie et de l'Etat. Une nouvelle réunion sera alors organisée pour présenter les plans aux habitants et riverains, reprendre les interrogations et voir de quelle manière il sera possible d'y répondre.*

*C'est mon devoir de maire que de prendre en compte les préoccupations des citoyens sur un projet, quel qu'il soit. Il faut aussi apprendre à vivre ensemble, à accepter l'autre, quelles que soient ses origines, sa couleur de peau, sa religion.*

*La loi de 1905 sur la séparation des églises et de l'Etat est claire. « La République assure la liberté de conscience. Elle garantit le libre exercice des cultes sous les seules restrictions édictées [...] dans l'intérêt de l'ordre public. La République ne reconnaît, ne salarie ni ne subventionne aucun culte ». La ville de Saint-Jean de Braye ne participe au financement d'aucun lieu de culte. Ce qu'elle finance, c'est l'entretien de l'édifice qui lui a été transféré par la loi de 1905 et qui fait partie de son patrimoine : l'église Saint-Jean Baptiste.*

*La loi s'applique aux citoyens comme aux élus. Un permis de construire se délivre selon les règles qui régissent le code de l'urbanisme. La tranquillité publique est l'affaire de tous, le maire veille à son respect. La religion est affaire de conscience individuelle. L'Etat, la collectivité sont garants de la justice, la liberté et la solidarité.*

**David Thiberge,**  
Maire, Conseiller général

# Jean Pelletier, un résistant, un symbole

*A l'occasion du 90<sup>e</sup> anniversaire de la signature de l'armistice du 11 Novembre 1918, les associations patriotiques et la municipalité vont dévoiler une stèle à la mémoire de Jean Pelletier, résistant de la seconde guerre mondiale, mort en déportation en 1945.*

Il avait fait ses premières armes de résistant à Saint-Jean de Braye à la Villa Marguerite, aux Armenault en bord de Loire. C'est là que la plaque commémorative portant son nom et celui de son épouse, également résistante, invitera les promeneurs au recueillement en mémoire de tous les héros de l'Armée des ombres.

Originaire d'Orléans, Jean Pelletier, alias "Jim" au sein de son réseau "Confrérie Notre-Dame de Castille", profitait du calme et de la discrétion de cette petite maison pour organiser la résistance à l'ennemi avec d'autres compagnons. Ces hommes courageux se retrouvaient sur les îles de la Loire pour discuter des opérations en cours. Il faisait de même à Asnières où se trouvait sa résidence principale. Pendant

deux années, il a été plus spécialement chargé de missions de renseignements. Passionné de photographie, Jean Pelletier transformait les documents et courriers du réseau de résistance en microfilms qu'il plaçait dans des contenants pour produits pharmaceutiques dans le laboratoire où il travaillait à Paris. Ces informations pouvaient ainsi être expédiées facilement et discrètement vers l'Angleterre au siège de la France Libre.

Le nom de Jean Pelletier est étroitement associé à l'une des premières victoires sur l'occupant. Grâce aux informations obtenues par le réseau du Colonel Rémy, dont



l'Orléanais faisait partie, les parachutistes britanniques ont pu, fin février 1942, mener un raid pour détruire un centre de radio-repérage allemand près du Havre avant de se retirer avec des prisonniers dans des vedettes rapides. Pour ce fait d'armes, Jean Pelletier fut distingué à titre posthume par le Roi George VI d'Angleterre.

En juin 1942, Jean Pelletier fut dénoncé et arrêté par la Gestapo. Détenu tout d'abord à la prison de Fresnes, il fut déporté en Allemagne dans plusieurs camps, dont Mauthausen et Dachau. A bout de forces, il s'éteindra le 29 mars 1945 dans le camp de Nordhausen à l'âge de 42 ans.

Son épouse Alice qui le soutenait fut arrêtée trois semaines après son mari et déportée en Pologne à Auschwitz. Libérée en 1945 par l'armée russe, son état de santé ne permettra pas son rapatriement avant 1948, date à laquelle elle retrouvera ses quatre enfants. Alice Pelletier est décédée en 1994.

L'hommage rendu à Jean et Alice Pelletier s'inscrit dans le devoir de mémoire que nous devons à tous ceux qui ont combattu pour la liberté, contre l'oppression. Leur engagement et leurs idéaux sont un exemple pour les générations d'aujourd'hui et pour les suivantes. ■



## En Bref

**Cérémonie commémorative du 11 Novembre 1918 et hommage à Jean Pelletier**  
Mardi 11 novembre

- 9h30 :** Inauguration de la stèle en hommage à Alice et Jean Pelletier  
Rendez-vous au parc des Armenault à l'emplacement de leur ancienne maison la Villa Marguerite.
- 10h00 :** Messe à l'église Saint-Jean Baptiste du Bourg.
- 11h00 :** Dépôt de gerbes au monument aux Morts, cimetière du bourg, rue de la Liberté.
- 11h30 :** Cérémonie au monument aux Morts, place Charles de Gaulle.

## Le CERCIL

**« Ceux qui ne connaissent pas le passé sont condamnés à le revivre »**

*Primo Levi*

La ville de Saint-Jean de Braye adhère au CERCIL, centre d'études et de recherches sur les camps d'internement dans le Loiret (Beaune-la-Rolande, Pithiviers et Jargeau). Cette association a pour but de retracer l'histoire et de sensibiliser le public par le biais de projets culturels et pédagogiques : manifestations, projections de films, édition de livres, expositions et témoignages. Le CERCIL effectue un gros travail de collecte d'informations relatives à la Shoah.

C'est à la fois un musée, un centre de documentation et un lieu d'échanges.

Pour en savoir plus : **CERCIL**  
2 cloître Saint Pierre le Puellier à Orléans  
Tél. 02 38 42 03 91  
Site : [www.cercil.fr](http://www.cercil.fr)  
Courriel : [cercil@wanadoo.fr](mailto:cercil@wanadoo.fr)





## Une permanence pour le handicap

**Pour la première fois, la ville met en place une permanence mensuelle au centre communal d'action sociale pour rencontrer les personnes handicapées, les personnes à mobilité réduite et évoquer les difficultés de leur quotidien. Explication...**



Pour Mohamed Ouârab, élu délégué à la santé et au handicap, « Il faut prendre en compte les demandes des personnes à mobilité réduite, défendre leur intérêt et leur dignité ».

« Avec cette permanence, nous voulons rencontrer les personnes concernées par le handicap, les écouter et recenser leurs besoins pour dresser un premier état des lieux » explique Mohamed Ouârab, élu délégué à la santé et au handicap. Parallèlement à la mise en place, prévue d'ici la fin de l'année,

d'une commission d'accessibilité des bâtiments publics et de la voirie, ces permanences ont pour objectif de tisser des liens et de permettre de vrais échanges

entre la ville et les personnes souffrant d'un handicap.

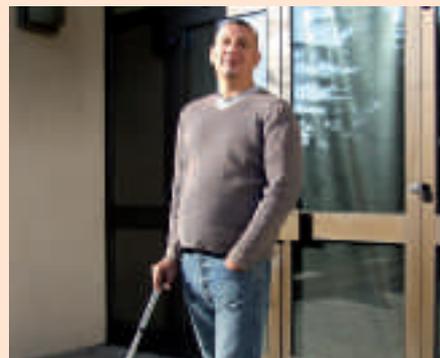
« Il ne faut pas qu'il y ait de tabou autour de cette question », affirme Mohamed Ouârab. « Nous souhaitons prendre en compte les demandes de toutes les personnes handi-

pées, pour défendre leurs intérêts et leur dignité, en appliquant au mieux les lois qui les concernent. Nous réfléchissons avec eux et non pas à leur place » souligne l'élu. « En matière de handicap, il y a beaucoup à faire et beaucoup à apprendre ». ■

**Permanences les mardis 25 novembre et 16 décembre  
De 15h à 17 h au Centre communal d'action sociale, 51 rue de la Mairie  
Renseignements : 02 38 52 40 93**

### Témoignage

Felipe Coelho est abraysien. Pour lui, « résoudre les difficultés de chaque jour et encourager les handicapés à s'exprimer est une bonne chose. Il faut améliorer le dialogue car le regard des autres peut faire mal ». Si le handicap était mieux perçu, mieux connu, « il serait plus facilement accepté par celui qui en souffre » souligne Felipe. « Simple dire bonjour à un handicapé, lui sourire, c'est très important. ».





# Mélodie en sous-sol

**Saviez-vous que sous vos pieds à Saint-Jean de Braye, circule un réseau de 130 km de tuyaux qui collectent tous les jours les eaux usées et pluviales de la commune ? Depuis 2002, c'est l'Agglo qui est chargée de la gestion et de l'entretien de ces réseaux, soit 2000 km de tuyaux sur l'ensemble des 22 communes de l'agglomération. Un chantier important de création du réseau d'assainissement se tient actuellement en bords de Loire, entre le secteur des Châtaigniers et celui de la rue Malvoisine. C'est l'occasion de présenter les coulisses de l'organisation de ces chantiers toujours impressionnants...**

Les pelleteuses s'affairent au bout de la rue des Longues Allées. L'Agglo a missionné des entreprises pour réaliser le raccordement au réseau d'assainissement qui évacue les eaux usées vers la station d'épuration de la Chapelle Saint-Mesmin. Chaque année, une demi-douzaine de chantiers plus au moins importants sont menés pour renforcer le réseau au fil de l'urbanisation de la commune. L'Agglo intervient surtout pour la création de nouveaux réseaux. Cependant, pour poser des tuyaux, il faut découper l'enrobé et creuser des tranchées ! Il faut donc coordonner les interventions pour éviter de rouvrir des tranchées dans des voiries récentes.

C'est pourquoi deux fois par an, au printemps et à l'automne, le bureau d'études et de projets de la commune réunit autour d'une table, l'Agglo, mais aussi les concessionnaires de l'électricité, du gaz, du téléphone ou encore du câble. Chacun fait état de ses projets de

travaux. On parle planning mais aussi budget, car chacun ne peut faire qu'avec les crédits qui lui sont accordés. En fin d'année, quand les budgets sont élaborés, on fait les arbitrages pour décider des interventions à réaliser sur l'année suivante. Il faut ensuite planifier l'ordre de "passage" de chaque concessionnaire sur un projet.

Quand l'Agglo intervient seule dans des secteurs non desservis en assainissement, comme c'est le cas en bords de Loire, les choses sont plutôt simples. L'exemple de la restructuration de l'avenue L.-J. Soulas, également en cours, est une bonne illustration de la collaboration entre les services. La ville réalise l'enfouissement des réseaux aériens (avec EDF, GDF, France-Télécom) en même temps que l'Agglo refait les branchements d'assainissement, la piste cyclable et les trottoirs. Une fois les tranchées comblées, l'Agglo se charge de la chaussée.

Ce travail d'équipe est le gage de chantiers réussis et le moins perturbants possible pour les habitants et le trafic automobile. ■

## EnBref



### L'entretien du réseau d'assainissement : le point noir

Malgré la bonne volonté des services de l'Agglo, les moyens déployés pour l'entretien préventif des réseaux et le curage des fossés sont largement insuffisants pour traiter tout le territoire de l'agglomération. A Saint-Jean de Braye, cela s'est traduit en 2007 par l'entretien de seulement 4,3 % du réseau communal (canalisations et fossés).

Patrick Nadin, élu chargé de l'assainissement, alerte régulièrement l'Agglo sur ces problèmes "Les services de l'Agglo font ce qu'ils peuvent, mais cela ne suffit pas et l'entretien des réseaux ne se fait pas correctement. Nous en voyons les conséquences régulièrement lors de pluies d'orage. Les réseaux sont engorgés et certains quartiers se retrouvent inondés, comme les secteurs de la rue du 19 Mars 1962, de la rue René Cassin, de la rue de Charbonnière, le quartier du Clocheton ou même le secteur de la Bissonnerie à l'est de la commune". Pour régler ces problèmes, l'Agglo doit réaliser des bassins d'orage en centre ville, aux niveaux du Jardin de la Corne et du dojo Jean Zay. Ces bassins sont classés dans les projets prioritaires des prochaines années. Leur rôle est de retenir les eaux de pluie pour permettre leur évacuation progressive dans les réseaux et éviter les inondations.





*Ambiance musicale et festive lors du goûter des seniors. Organisé le 26 octobre dernier par le service 3<sup>e</sup> âge de la ville, cet événement a réuni plus de 300 personnes à l'espace Marcel Joriot.*

## Les Anciens, la mémoire vive de la commune

*A l'occasion de l'assemblée plénière annuelle du comité des sages le 9 octobre dernier, la municipalité a réaffirmé son intention de soutenir et renforcer l'action du comité.*

Nous avons demandé à Olivier de La Fourrière, élu délégué à la jeunesse aux personnes âgées de nous donner quelques explications.

**Regards : Le comité des sages recherche depuis plusieurs mois un second souffle. Comment comptez-vous répondre à ces attentes ?**

**Olivier de la Fourrière :** C'est vrai que le comité est demandeur. Pour autant, la mobilisation des anciens reste importante et on peut se réjouir de la présence de près de

300 personnes lors de l'assemblée plénière. C'était une première pour moi, mais il faut rappeler que c'est David Thiberge qui avait créé le comité en 1994. Nous sommes donc très attachés au bon fonctionnement de cette structure. Pour cela, je souhaite que les seniors prennent encore plus d'initiatives au sein des commissions qui travaillent déjà, que ce soit sur l'histoire locale, la prévention routière ou l'intergénérationnel. La municipalité soutiendra toutes les bonnes idées, particulièrement dans le domaine de l'intergénération.

**Regards : Que proposez-vous dans ce domaine ?**

**Olivier de la Fourrière :** J'ai de nombreuses idées dont certaines vont voir le jour dans les prochaines semaines. J'aimerais notamment organiser des opérations du type "Père Castor" ! Des anciens viendraient mettre en scène et faire vivre des livres dans les centres de loisirs ou les écoles. Certains sont déjà volontaires pour ce type de rencontres avec les plus jeunes. J'imagine également des seniors animant des stands lors des fêtes d'écoles. Je souhaite aussi que les sages travaillent pour les sages, à l'image d'Antonio Esteban, un jeune Abraysien de 82 ans qui a souhaité lancer une activité autour des échecs. Nous lui avons proposé de le faire au sein du foyer-restaurant de l'allée Picasso. Au-delà du simple foyer-restaurant

pour les seniors, les agents municipaux et les écoles, et des quelques activités régulières, ce lieu doit s'ouvrir davantage aux seniors et aux autres.

**Regards : Traditionnellement, la commune offre des chocolats aux seniors à l'occasion des fêtes de fin d'année. Cette année, vous allez innover je crois ?**

**Olivier de la Fourrière :** Je souhaite que ce moment soit un temps de fête et de partage avec les Anciens. Cette année, la remise des chocolats se fera donc le 15 décembre à la salle des fêtes où nous proposerons un spectacle autour des contes solognots. Bien entendu, tous les seniors ne pourront pas venir et je n'oublie pas ceux pour qui la vie rime avec la maladie, la solitude. Les élus et moi-même, nous rendrons personnellement chez eux pour leur apporter leurs chocolats mais surtout un peu de chaleur humaine. Je souhaite que nous soyons tous particulièrement attentifs à ces aînés qui sont seuls. C'est le cœur de la mission qui est la nôtre. ■



*Olivier de la Fourrière et Ghislaine Hurot, la doyenne du conseil municipal qui travaille sur l'intergénération avec son collègue dans une parfaite complicité !*

### Sortie à Massy

La municipalité organise une nouvelle sortie le mardi 16 décembre prochain pour les seniors. Il s'agira d'un déplacement à Massy pour un déjeuner spectacle cabaret. L'inscription est de 16 euros incluant le déjeuner, le spectacle et le transport.

**S'inscrire auprès du service du 3<sup>e</sup> âge, Foyer restaurant de l'allée Picasso, 02 38 55 22 14 à partir du 3 novembre.**

# Six comités de quartiers

*Ce mois-ci, se dérouleront les premières assemblées générales de comités de quartier. Composés d'habitants volontaires et bénévoles, ils sont un lieu d'expression de la citoyenneté et de concertation avec les élus de la ville. Chacun est invité à y participer.*

Comités de quartier Ouest, Sud-Ouest (Pont-Bordeau), Centre-ville, Sud, Est et Nord... Saint-Jean de Braye se partage désormais en six quartiers au lieu des neuf qui existaient précédemment. Ce découpage, voté lors du dernier conseil municipal, est le fruit d'une volonté commune des élus de la ville et des membres des (anciens) comités. Basée sur les périmètres des écoles, qui sont considérées comme un lieu de vie central et un point de rassemblement pour la population dans toute sa diversité, cette nouvelle définition des quartiers répond à plusieurs objectifs. Elle apporte, avant tout, plus de cohérence entre le nombre d'habitants de la ville et le nombre de

comité de quartier. Dans un second temps, en simplifiant le dispositif, elle garantit une réponse plus rapide de la mairie aux remarques et demandes des habitants.

## Simplifier pour plus d'efficacité

Ainsi, deux élus ont été désignés au côté de chaque comité de quartier pour suivre l'ensemble de ces réunions. En outre, un membre du service « Quartiers » de la ville sera systématiquement présent pour établir un tableau des demandes, directement exploitable au sein des services municipaux. L'objectif est que, quelle que soit la réponse : positive, négative ou nécessitant des études plus approfondies,

elle parvienne aux comités de quartier, et donc aux habitants, en moins de trois semaines.

Outils de concertation complémentaires des ateliers de travail urbain (ATU) et des Etats généraux, les comités de quartier offrent aux abraysiens la possibilité d'être véritablement acteurs de leur cadre de vie et d'enrichir de leurs réflexions et propositions, les projets de la ville.

**EnBref**

## Une charte pour tous

- Régis par une charte, les comités de quartier fonctionnent sur un principe associatif avec un bureau (renouvelé tous les deux ans) composé d'un-e président-e, un-e vice-président-e et d'un-e secrétaire. Les élus de la ville ne peuvent pas faire partie de ce bureau, en revanche ce dernier est ouvert à tous les habitants faisant acte de volontariat lors des assemblées générales de constitution.
- Leurs objectifs sont d'être à l'écoute des habitants, de participer à l'élaboration de tous les projets concernant le quartier et d'animer la vie et le débat citoyen.
- Les comités de quartier se réuniront au minimum une fois par trimestre pour débattre d'un ordre du jour fixé par le président en accord avec le bureau.
- Chaque comité de quartier met en place autant de commissions qu'il lui semble nécessaire de créer. Il peut y inviter toutes personnes ayant compétence dans les sujets susceptibles d'y être évoqués.

## Quartier Ouest

Assemblée générale  
Mardi 25 novembre à 19h,  
salle Jean-Baptiste Clément  
Elus référents :  
Olivier De La Fournière  
Ghislaine Hurot



# pour s'impliquer

## Quartier Nord

Assemblée générale  
Vendredi 28 novembre à 19h,  
salle du conseil municipal

Elus référents

- Mohamed Ouarab
- Dominique Ronceray

## Quartier Centre-ville

Assemblée générale  
Jeudi 13 novembre à 19h,  
salle du conseil municipal

Elus référents :

- Franck Fradin
- Léa Aubourg

## Quartier Est

Assemblée générale  
Mercredi 12 novembre à 19h,  
salle du conseil municipal

Elus référents :

- Pierre-Cécil Ruffiot
- Nadia Bruneau

## Quartier Sud

Assemblée générale  
Jeudi 20 novembre à 19h,  
salle Jean-Baptiste Clément

Elus référents :

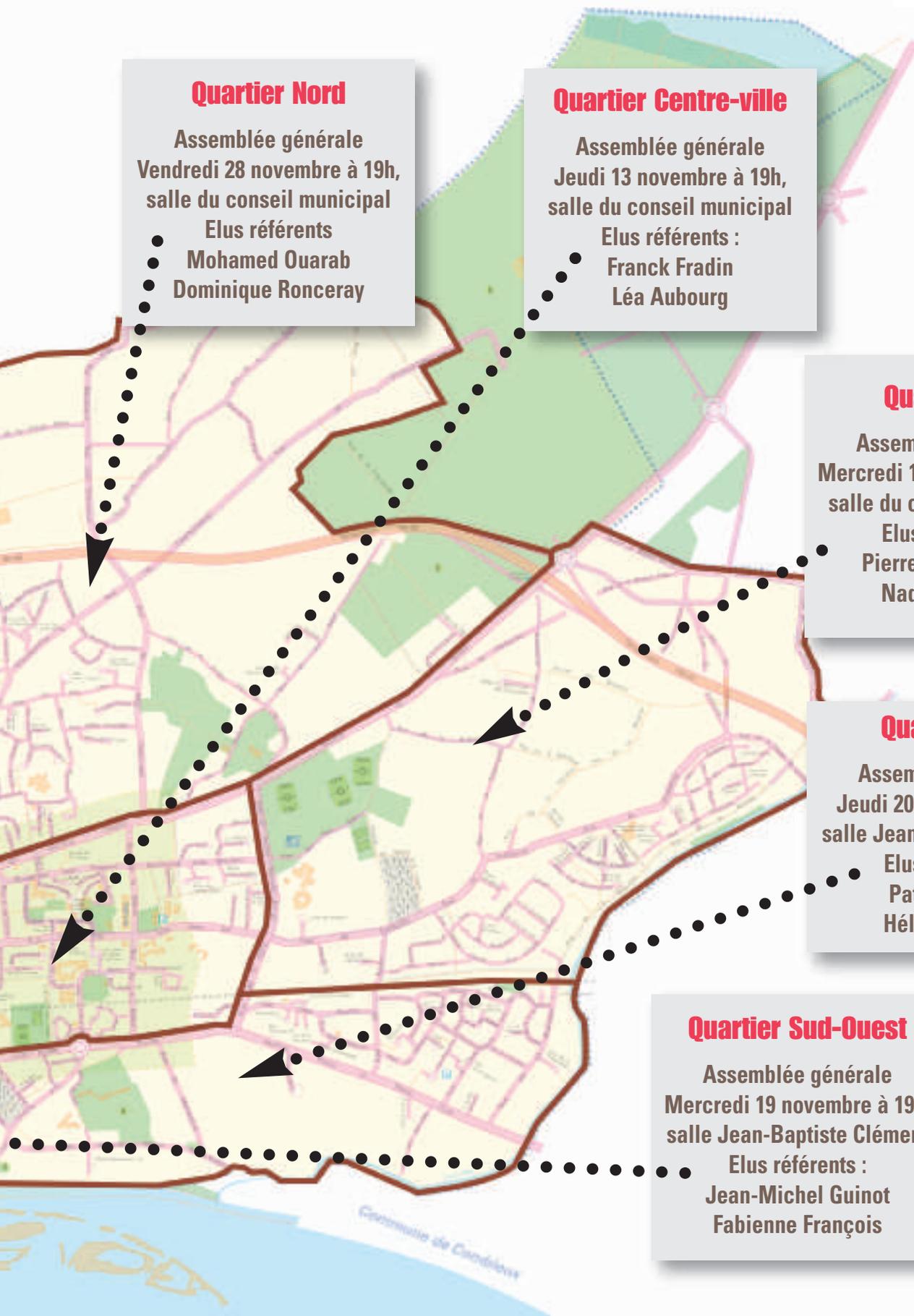
- Patrick Nadin
- Hélène Chesné

## Quartier Sud-Ouest

Assemblée générale  
Mercredi 19 novembre à 19h,  
salle Jean-Baptiste Clément

Elus référents :

- Jean-Michel Guinot
- Fabienne François



## Avenue Louis-Joseph Soulas

Les travaux de restructuration de l'avenue L.-J. Soulas par l'Agglo se poursuivent. Les trottoirs coté Haute-Croix entre Mondésir et la rue de la Mairie sont terminés. Ils ont permis d'organiser le stationnement, de poser des jardinières qui accueilleront arbres et arbustes et de matérialiser une piste cyclable. Le carrefour réalisé à l'angle de la rue de la Mairie prévoit l'accès à la futur ZAC Malvoisine.

Le chantier se poursuit de la même façon côté Parc des Longues Allées. Les aménagements de trottoirs doivent être achevés pour les fêtes de fin d'année de manière à ne pas gêner la circulation durant cette période. La réfection de l'enrobé de chaussée se fera en janvier. Elle entraînera une circulation alternée entre Mondésir et la rue de la Mairie, mais sur une période de seulement 2 ou 3 jours. ■



## Le pont SNCF rue de la mairie

Les travaux toujours aussi impressionnants se poursuivent au niveau du pont SNCF rue de la Mairie. Le décaissement du talus est réalisé. La circulation piétonne est rétablie sous le pont jusqu'à fin novembre. Elle sera à nouveau fermée les 15 premiers jours de décembre au moment du coulage sur place du tablier qui supportera le passage des trains. Le chantier marquera une pause pour les fêtes de fin d'année avec une réouverture du passage pour les piétons. En janvier débutera la dernière phase des travaux avec la démolition totale de l'ancien ouvrage du pont, ce qui nécessitera à nouveau la fermeture de l'accès piétons. ■

## Expression politique

### Groupe de la majorité municipale

**POUR L'EMPLOI : UN GRAND SERVICE COMMUNAL RÉNOVÉ**

D'abord l'emploi ! L'emploi est en crise depuis longtemps, en ce moment plus encore. Surtout, ne pas "baisser les bras" : oui, on peut y faire quelque chose.

Bien entendu, il faut des employeurs.

La ville de Saint-Jean de Braye peut compléter l'action de l'Agglo, compétente en matière de développement économique : elle peut soutenir le commerce en centre ville, promouvoir l'économie sociale et solidaire, c'est du lien social, du "vivre ensemble" ; elle peut aussi créer et animer des réseaux de coopération entre acteurs du territoire, entreprises, administrations, pour rendre les rouages "mieux huilés", plus aptes à rendre les emplois accessibles.

Et le demandeur d'emploi ?

Oui, il faut l'accompagner dans sa démarche, s'efforcer de lui trouver du travail non loin de chez lui, le mettre en position de montrer toutes ses capacités face à un offreur d'emploi. Et naturellement l'aider à trouver des employeurs qui auraient besoin de ses compétences.

Tout cela, c'est désormais la mission de l'Arche abraysienne.

De pôle emploi, consacré jusqu'alors à l'accompagnement des demandeurs d'emploi, elle est appelée, avec des missions élargies, à se transformer en "maison du développement économique et de l'emploi". L'emploi, toujours, mais en même temps le développement économique, l'accompagnement des chefs d'entreprises ou des porteurs de projet, la dynamisation commerciale, la promotion de l'économie sociale et solidaire.

L'Arche abraysienne devient un grand service communal de l'emploi. ■

*Le groupe des élus de gauche*

### Groupe d'opposition municipale

Les promesses n'engagent à rien ni personne

Le candidat David Thiberge avait promis :

Action forte pour l'emploi : rien, sauf le recrutement d'un attaché de presse pour le maire, quelle urgence !

Actions nouvelles pour les jeunes des quartiers : aucune réalisation ni même proposition.

Un tram sur la voie ferrée qui ira à Chécy : action réduite à un petit discours à l'Agglo. Les signataires de pétitions en sont pour leurs frais.

Des projets à la place du centre aquatique : l'exposition d'urbanisme annuelle a été supprimée, faute de projets.

Maison de retraite au clos du Hameau : le projet a été avorté et la subvention du Conseil général perdue.

Concertation avec la population : pas de réunion publique sur les dossiers en cours, le Pont, le Terrain des gens du voyage, la Mosquée... Lorsqu'il y a réunion, c'est la veille et les jeux sont faits.

Ouverture d'une classe école Ann Frank : aucun résultat pour répondre à la demande des enseignants et parents malgré une occupation d'école.

Une équipe d'élus municipaux motivés : pourquoi aucun élu n'est sur le terrain lors de réunions de chantier ?

Une attitude responsable : à entendre le maire il est responsable de rien, c'est la faute des autres, à l'Agglo, au Conseil général, au gouvernement, au Président de la République !

A ce jour l'action municipale est à l'arrêt, des paroles en guise de décor, quelques décisions de dépenses supplémentaires financées par l'abandon de programmes utiles à tous ; pour le concret, il faudra attendre... ■

# Appel services, appel emploi Deux associations, un seul lieu

**Le 21 octobre, les deux associations Appel services et Appel emploi ont inauguré leurs nouveaux locaux, au 142 de la rue Jean Zay en présence de David Thiberge, maire de Saint-Jean de Braye.**

Si Appel emploi était déjà présente sur la commune, Faubourg Bourgogne, Appel services était précédemment basée à La Source. Le regroupement des deux entités va non seulement leur offrir des locaux plus vastes et fonctionnels, mais renforcer la synergie entre les deux associations. Appel emploi est une association intermédiaire créée voilà plus de 20 ans. Elle agit en faveur

des personnes en difficulté avec le monde du travail, comme l'explique Karine Bourgeois, la coordinatrice de l'association, "nous fonctionnons un peu comme une entreprise d'intérim proposant des missions ponctuelles aux personnes dans le domaine du jardinage, du ménage, de la manutention. Par contre, notre objectif est de sortir les personnes de la précarité en leur trouvant à terme un emploi stable ou une formation qualifiante".

Appel services est la petite sœur d'Appel emploi, créée depuis un peu plus de 10 ans. Elle propose des services d'aides à domicile pour le maintien des personnes en perte d'autonomie. "Nous travaillons auprès de nombreuses personnes âgées mais aussi de personnes rencontrant des handicaps physiques ou mentaux", explique Nicole Spach, coordinatrice d'Appel services.

Les deux associations travaillent ensemble depuis longtemps, Appel emploi dirigeant certains de ses salariés vers le travail d'aides à domicile. Les deux associations ont mutualisé leurs services administratifs et comptables et ont également une directrice commune, Viviane Cadeau, pour qui le regroupement physique des deux services est un atout supplémentaire pour une bonne gestion de leurs missions. ■



De gauche à droite : Karine Bourgeois d'Appel emploi et Nicole Spach d'Appel services, dans leurs nouveaux locaux.



Viviane Cadeau, la directrice présente le local à David Thiberge.

## Appel emploi

Recherche en permanence des clients. Que vous soyez un particulier ou une entreprise, vous pouvez faire appel à elle pour des travaux de nettoyage, d'entretien de locaux, de jardinage, de petit bricolage, de manutention. Les tarifs horaires bénéficient de déductions fiscales.

**Appel emploi, 142, rue Jean Zay, 02 38 84 60 70**

## Appel services

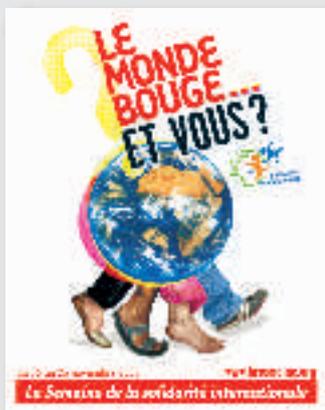
Recherche des aides à domicile. Si vous êtes motivé-e, autonome et que vous bénéficiez d'une expérience dans ce domaine, votre profil peut intéresser l'association.

**Appel services, 142, rue Jean Zay, 02 38 84 60 80**

En Bref

## Semaine de la solidarité internationale

Du 7 au 24 novembre, la ville de Saint-Jean de Braye s'associe à la 11<sup>e</sup> édition de la Semaine de la solidarité internationale. Un événement qui est l'occasion pour des milliers d'acteurs - associations, collectivités, écoles, universités, syndicats, comités d'entreprises, etc. - de proposer au public des pistes concrètes pour agir en citoyen-ne solidaire. Promouvoir les droits de l'homme, acheter équitable, épargner et voyager solidaire, respecter l'environnement, s'engager comme volontaire de solidarité internationale, devenir bénévole... Pour cette semaine de la solidarité internationale à Saint-Jean de Braye, plusieurs associations (CCFD, Abraysie ouverte, Asca, Cimade...) se sont mobilisées pour proposer expositions, films, débats, rencontres et concerts éclairant différents aspects de la solidarité internationale.



## Programme

- 7/11, 18h, **Château des Longues Allées, entrée libre.**  
Lancement de la semaine et vernissage de l'exposition « Exodes » de Sebastião Salgado. entrée libre
- 7/11, 20h30, **salle des fêtes.**  
Concert « Origines contrôlées » par Mouss et Akim (ex-Zebda) Partenariat avec le festival de Travers, ABCD.
- 14/11, 9h30 et 14h30 (**séances scolaires**), 20h, **séance grand public, théâtre des Longues Allées, entrée libre.**  
Contes sur l'exil de Mariam Kone, conteuse burkinabé. (entrée libre)
- 16/11, de 9h à 12h, **marché du centre-ville.**  
« Portage de paroles » : sensibilisation des abraysiens aux enjeux de la solidarité internationale.
- Du 17 au 22/11, **collège Saint-Exupéry.**  
Accueil de l'exposition du CCFD : « Les migrations pour vivre ensemble ».
- 20/11 **après midi, lycée Jacques Monod.**  
Conférence réservée aux lycéens « Les Migrations des Sahéliens », animée par Assane Ba, chargé de mission au CCFD.
- 20/11, 20h, **salle du Pont Bordeaux, entrée libre.**  
Table Ronde sur la situation des personnes déplacées avec Amnesty International, Abraysie Ouverte, l'Ademes et Assane Ba chargé de mission au CCFD.
- 21/11, 20h, **salle du Pont Bordeaux, entrée libre.**  
Concert gospel de la chorale congolaise Francode.
- 22/11, 20h, **salle du Pont Bordeaux, entrée libre.**  
Projection et débat sur le film « Louées soient les immigrantes » avec Anna Luana Stoicea-Deram, sociologue.

### Au Théâtre des Longues Allées

- **Spectacle du Diabolo Théâtre "La Rumeur"**

Le personnage principal, invisible, c'est la Rumeur. Orléans est secouée par un bruit étrange : des jeunes femmes disparaîtraient mystérieusement, alors qu'elles seraient dans les salons d'essayage de petits magasins de mode. Les habitants - joués par les masques de la comédie italienne - fantasment : traite des blanches, prostitution, drogue, seringues empoisonnées, souterrains, voyages.

Écriture et mise en scène : Aline Bourgoin

Entrée 5 €

Infos/réservations : 06 79 86 06 70

Vendredi 21 novembre - 20 h 30

### Le Théâtreon

- **Le Théâtre au service du Téléthon**

#### Au théâtre des Longues Allées

Le théâtreon est un festival de théâtre amateur en faveur du téléthon. L'entrée est libre, chacun donnant ce qu'il veut.

Le programme :

- **Vendredi 28 à 21h**, Le Diabolo théâtre joue "A mots masqués"

- **Samedi 29 à 17h**, Aurélie Charrier joue son One-Woman-Show ; 19 h, l'atelier théâtre de la compagnie Clin d'œil joue "L'Opéra de 4 sous" ; 21 h, le théâtre de la Marmaille joue "Une femme sans importance".

- **Dimanche 30 à 15h30**, Musicalix joue "Patapon le cœur en fête" (pour petits de 0 à 5 ans)

Le Lions Club d'Orléans Les Tourelles s'associe au Diabolo Théâtre pour organiser ce festival au profit de l'AFM, organisatrice du Téléthon.

### Les Rendez-vous d'AML

- **Orchestre d'harmonie et batterie fanfare**

18h15, concert de la batterie fanfare, 18h30 office religieux en l'honneur de Sainte Cécile patronne des musiciens, avec participation musicale de l'orchestre d'harmonie et la chorale la Cantarelle, 19h30 concert par ces deux formations.

**Samedi 22 novembre**

18h15 à l'église Saint-Jean Baptiste

- **Danse orientale**

Prochains cours de danse orientale : samedi 15 novembre et samedi 13 décembre de 16h à 17h30 pour le niveau "débutant" et de 17h45 à 19h15 pour le niveau "intermédiaire".

Inscriptions AML : 02 38 61 06 72

Château des Longues Allées

### Espace danse

- **"Secrets de Famille"**

#### Spectacle donné par la Troupe Kariana

Textes, chorégraphies et mises en scène par Bernadette FERÉ.

Tarif unique 10 €

Judi 20 novembre à 20h30

Salle des fêtes

- **"Histoires de Clips"**

#### Spectacle donné par l'Ecole du Spectacle

Chorégraphies et mises en scène par Bernadette FERÉ

Tarif unique 8 €

Vendredi 21 novembre à 19h30 et 21h

Salle des fêtes

## Spectacle Famille



### Bottes de prince et bigoudis

Ici Même Production (Maine et Loire)

Conte à partir de 6 ans - Durée : 55 minutes

Entre conte mythique, fable burlesque et portrait acide de la société d'aujourd'hui, ce spectacle est une version largement revisitée et inédite de « Blanche Neige », ou l'on apprend enfin que le baiser du prince n'y est pour rien.

Avec : Annabelle Sergent

Dimanche 9 novembre à 15h - Salle des fêtes

Infos et réservations, 02 38 61 92 62 ■



### Né

Cie Voix-off / Bourges - Clown / Théâtre

A partir de 4 ans - Durée : 45 minutes

Au pays de l'enfance naît un bonbon-clown tout rose ! Ce sera, c'est sûr, une éclosion de nez, une explosion de rouge... L'enfant n'est pas roi, l'enfant est clown !

Avec : Damien Bouvet

Dimanche 16 novembre à 11h et 16h - Théâtre des Longues Allées

Infos et réservations, 02 38 61 92 62 ■



### Franz, pianiste et clown de concert

Cie Via Les Nouveaux Nez / Ardèche - Clown tout public

A partir de 8 ans - Durée : 1h

La musique classique et le clown : strictement rien à voir ? Pourtant Rebecca Chaillot (pianiste de son état) et Madame Françoise (clown), ont quelque chose à se dire... à nous dire !

Avec : Roseline Guinet et Rebecca Chaillot

Dimanche 30 novembre 2008 à 15h - Salle des fêtes

Infos et réservations, 02 38 61 92 62 ■

## Musique

### Origines contrôlées par Mouss et Hakim



Chanson / musique du monde

Issus du groupe « Zebda » et après les expériences des « Motivés » et de « 100 % Collègues », Mouss et Hakim nous proposent une nouvelle aventure avec « Origines contrôlées ». Le répertoire est composé de chansons de l'immigration algérienne qui par leurs aspects universels nous engagent à tomber les frontières pour mieux porter son identité et la faire partager.

<http://www.origines.controlees.tactikollectif.org/>

Partenariat avec le Festival de Travers

Avec : Mouss, Hakim, Julien Costa, Rachid Benallaoua, Manu Vigourous et Jean-luc Amestoy.

Renseignements / réservations :

ABCD : 02 38 54 45 77 - Service culture : 02 38 61 92 62 - Billetterie : ABCD, FNAC, Géant, Magasin U 0 892 68 36 22 (0.34 € / min) - [www.fnac.com](http://www.fnac.com) - Plein tarif : 15 € / Tarif réduit : 10 €

Vendredi 7 novembre 2008 à 20h30 - Salle des Fêtes ■



### Kent

Chanson

Kent s'impose comme l'un des chanteurs les plus originaux de la chanson française dont le talent prend toute sa mesure en concert. C'est dans une formule en duo qu'il viendra nous faire découvrir son

nouvel album « L'homme de mars », et il serait étonnant qu'il nous quitte sans nous remuer les tripes.

En partenariat avec l'association DEFJ

Avec : Kent et Fred Pallem

1<sup>ère</sup> partie : "Les vendeurs d'enclumes en duo" - Avec : Valérian Renault et Pascal Maupeu

Renseignements / réservations : Tél. : 02 38 61 92 62 - Samedi 22 novembre à 20h30 - Salle des fêtes ■

### Rencontre-dédicace

Avant son concert du soir, Kent rencontrera le public et dédicacera « L'homme de mars », son dernier spectacle et livre-disque à partir de 17h30 à la Médiathèque.

# Théâtre Clin d'Œil

## Hypocondriac 1<sup>er</sup> roi de Neurasthénie Création Clin d'œil



### Opéra-bouffe

Sottise des hommes ! Travers et ridicules de nos sociétés ! Retrouver la verve d'un véritable Opéra-Bouffe, son ironie, sa dimension caricaturale, son humour décapant : voilà la teneur de ce

projet. Hypocondriac 1<sup>er</sup> est donc un ouvrage lyrique qui narre les aventures d'une princesse boulimique aux prises avec les volontés de son père, roi de Neurasthénie.

Mise en scène : Gérard Audax et Jacques Hadjaje

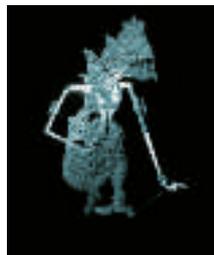
**Jeudi 13 novembre à 19h, Vendredi 14 et samedi 15 novembre à 20h30 - Salle des fêtes**

**Infos/réservations : 02 38 21 93 23 ■**

## Le Râmâyana

### Compagnie Jeux de Vilains

Théâtre d'ombres traditionnel d'Asie du Sud-Est. Le Râmâyana conte l'histoire de Rama, incarnation de Visnu sur Terre, de sa naissance jusqu'à sa mort, symbolisant ainsi ce qu'est la vie : l'éternel combat entre le bien et le mal, la raison et la passion, Rama et Ravana.



Spectacle accompagné d'une exposition du 15 novembre au 20 décembre et d'un stage « Théâtre d'ombres » encadré par Cécile Hurbault le samedi 13 décembre (inscription au théâtre Clin d'Œil).

**Samedi 6 décembre à 20h30**

**Dimanche 7 décembre à 15h - Théâtre Clin d'Œil**  
**Infos/réservations, 02 38 21 93 23 ■**

## Chère Lili Tu connais la nouvelle œuvre sa saison littéraire

**Texte et mise en scène d' Yves Javault**

Tout a commencé par cette lettre : « Bonjour Émilie, votre dernier poème était très joli, dommage de l'avoir abandonné. Si vous le terminez, auriez-vous la gentillesse de me le faire parvenir ? Émilienne ». Qui est cette mystérieuse Émilienne ? Et comment connaît-elle ce poème écrit dans le secret du journal intime d'Émilie ? Débute alors un étrange échange épistolaire.

**Vendredi 7 novembre**  
**Théâtre Clin d'œil**  
**20 h 30 : présentation**  
**de la saison littéraire**  
**21 h : spectacle**  
**Infos, 02 38 21 93 23**  
**Site : www.tuconnaislanouvelle.fr ■**



# Expositions au Château des Longues Allées

## Les 20 ans de l'Atelier

Travaux artistiques des enfants des écoles de Saint Jean de Braye. 20 ans... déjà !

**Du 3 au 17 décembre 2008 ■**



## Exodes

Exposition du photographe brésilien Sebastiao Salgado présentée par le Comité Catholique Contre la Faim (dans le cadre de la semaine de la solidarité).

Un regard sur le présent, l'inégale distribution des richesses, les souffrances humaines immédiates et tangibles des peuples « déplacés ».

**Du 8 au 23 novembre 2008 ■**

# Médiathèque

## Mois du film documentaire, du 12 au 29 novembre

### Sur le thème "Je, tu, il... voyage(s)"

Traversant des déserts brûlants, voguant sur des océans tempêteux, gravissant des montagnes infranchissables, errant au milieu de forêts luxuriantes, le voyageur infatigable poursuit, inlassablement, sa marche vers la connaissance avec, pour horizon, le sentiment diffus d'être à la fois, "un" et "citoyen du monde"...



Le mois du film documentaire, coordonné par l'association « Images en bibliothèques » existe depuis 2000, et se déroule chaque année en novembre. Il a pour objectif de faire découvrir et aimer ce genre cinématographique au plus grand nombre à travers le regard et le talent de ses multiples réalisateurs.

- **Mercredi 12 novembre**  
15h00 « Il était une fois les explorateurs »  
18h30 « Le vieil homme et le désert »  
et « Au pays des djinns »
- **Samedi 15 novembre**  
15h00 « Tara, voyage au coeur de la machine climatique »
- **Mardi 18 novembre**  
18h30 « L'incroyable aventure de Monsieur de La Pérouse » et « La course aux terres australes ».
- **Mercredi 19 novembre**  
15h00 « Il était une fois les explorateurs »  
18h30 « L'Afrique de Rimbaud, Athar, sur les traces de Rimbaud dans la corne d'Afrique »
- **Mardi 25 novembre**  
18h30 « Nicolas Bouvier, le vent des mots ».  
« A la recherche de Michel Vieuchange »
- **Mercredi 26 novembre**  
15h00 « Il était une fois les explorateurs »  
18h30 « la saga des Inuits »
- **Samedi 29 novembre**  
14h « Les voyageurs de « La Korrigan »  
et « Des hommes qu'on appelle sauvages ».

Salle Jean Renoir de la Médiathèque  
Entrée libre et gratuite - Programme détaillé à l'accueil de la Médiathèque

## Séance pour enfants

**Les mercredi 12, 19  
et 26 novembre à 15 h 00**  
**« Il était une fois... les explorateurs »**  
Un film réalisé par Albert Barillé,  
France, 1987, 52 minutes, VF

## Du 3 novembre au 20 décembre Enquête INSEE

L'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques réalise en partenariat avec le Centre National de Recherche Scientifique (CNRS), une étude sur les salaires et le pouvoir d'achat. Sur les 4900 personnes interrogées, certaines habitent Saint-Jean de Braye. Madame Paoli est l'enquêtrice INSEE qui contactera ces personnes. Elle sera munie d'une carte d'accréditation.

## Du 6 au 11 novembre Salon Régional du chrysanthème

Sur le thème du Japon  
Place de la Commune

**Jeudi et vendredi de 9h à 12h  
et de 13h30 à 18h**

**Samedi, dimanche, lundi,  
mardi de 9h à 18h.**

Samedi et dimanche de 10h à 18h salle Jean-Baptiste Clément : cérémonie du thé (par groupe de 10 personnes, inscription sur place.

Jardin Zen, stands, ateliers (calligraphie, origami, Ikebana)

## Du 7 au 24 novembre Semaine de la solidarité internationale

Rencontres, échanges, animations,  
concerts (programme page 11).  
**02 38 61 92 60**



## Samedi 8 novembre Basket Pro A

Entente Orléanaise 45 contre  
Gravelines Dunkerque

**A 20 h – Palais des Sports  
d'Orléans**

[www.eo45.fr](http://www.eo45.fr)

## Samedi 8 novembre Permanence du Maire

**De 10h30 à 12h**

En Mairie, 43, rue de la Mairie

## Dimanche 9 novembre Volley-ball Nationale 2

**15h à la Halle des sports**

Smoc Volley contre Asnières (92)



## Mardi 11 novembre Cérémonie commémorative du 11 Novembre 1918 et hommage à Jean Pelletier

**9h30 – Inauguration de la stèle**  
en hommage à Jean Pelletier,  
résistant Abraysien arrêté en  
1942 et décédé en déportation  
en 1945 au camp de Nordhau-  
sen, et son épouse Alice, dépor-  
tée à Auschwitz et décédée en  
1994. Rendez-vous au parc des  
Armenault à l'emplacement de  
leur ancienne maison la Villa  
Marguerite (voir article page 4).

**10h00 – Messe** à l'église Saint-  
Jean Baptiste du Bourg.

**11h00 – Dépôt de gerbes** au  
monument aux Morts, cimetière  
du bourg, rue de la Liberté

**11h30 – Cérémonie du monu-  
ment aux Morts**, place Charles  
de Gaulle

## Samedi 15 novembre Repas Polonais

**Par Amitiés Abraysiennes Sans  
Frontières.**

Salle Jean-Baptiste Clément  
Rue Georges Danton à St Jean  
de Braye

**A 20h**

**Au Menu :** apéritif de bienvenue,  
potage de champignons, chou-  
crouste polonaise, gâteau au  
pavot crème, bière, café.

**Prix du repas : 18 € ;**

**Enfant 8-12 ans : 12 €**

Inscription avant le 11 novembre  
auprès de : Elisabeth Aubourg,  
02 38 86 41 63 – 11, rue Albert  
Camus – St Jean de Braye

Courriel : [e.aubourg@orange.fr](mailto:e.aubourg@orange.fr)

## Samedi 22 novembre Basket Pro A

Entente Orléanaise 45 contre  
Dijon

**A 20 h – Palais des Sports  
d'Orléans**

[www.eo45.fr](http://www.eo45.fr)

## Mardi 25 novembre Mardi 16 décembre Rencontres en direction des personnes en situation de handicap

**De 15h à 17h au centre  
communal d'action sociale,**  
51 rue de la mairie.

La municipalité se préoccupe  
des personnes en situation de  
handicap.

Mohamed Ouârab est élu délè-  
gué à la santé et au handicap.  
Béatrice Andrieu, directrice du  
CCAS est le correspondant han-  
dicap au niveau de l'administra-  
tion communale.

Si vous êtes désireux de leur faire  
part de vos difficultés en ce  
domaine, vous pourrez les ren-  
contrer lors de permanences.

**Voir article page 5.**

## Samedi 29 novembre Basket Pro A

Entente Orléanaise 45 contre  
Hyères Toulon

**A 20 h – Palais des Sports  
d'Orléans**

[www.eo45.fr](http://www.eo45.fr)

SAINT-JEAN DE BRAYE

Salon  
Régional du  
Chrysanthème

菊

Le Japon

du 6 au 11  
novembre 2008  
Place de la commune



### Samedi 29 novembre

#### Portes ouvertes

#### Ludothèque du centre social de la Gare

De 14 h à 19 h.

Dans le cadre de l'inauguration des nouveaux locaux.

Portes ouvertes pour découvrir les lieux et plus de 600 jeux et jouets pour tous les âges. Des animations ludiques seront proposées, venez jouer à des jeux de plateau, de stratégie, de construction....

### Dimanche 30 novembre

#### Volley-ball Nationale 2

15h à la Halle des sports

Smoc Volley contre Saint-Quentin (02)

### Lundi 8 décembre

#### Don du sang

De 15 h 30 à 19 h 30

Maison des associations, rue René Cassin

Par l'association pour le don de sang bénévole de l'agglomération orléanaise et l'Etablissement Français du Sang.

Les besoins de sang sont toujours très importants. Donneurs, nouveaux donneurs et Jeunes dès 18 ans, consacrez un peu de votre temps en venant offrir un peu de votre sang, les malades comptent sur vous.

Pour un premier don, se munir d'une pièce d'identité.

Merci aux 99 personnes qui se sont présentées le samedi 20 septembre.

### Réveillon de la Saint-Sylvestre

#### Par le Comité des Fêtes

Vous pouvez dès à présent réserver vos places pour la soirée du Réveillon du 31 décembre organisé par le Comité des Fêtes de Saint-Jean de Braye.

Le repas dansant se déroulera à l'espace Marcel Joriot, rue du Pont Bordeau à partir de 20 h 30. Animation par l'orchestre "Mil' et Zime". Au menu : assiette de foie gras pomme cuite, glace cannelle, dos de dorade sauce normande, pavé de biche sauce grand veneur et sa garniture,

salade et son duo de fromage, dessert et glace cognac, petits sucrés avec café. Apéritif et vin compris ainsi qu'une coupe de champagne. Petit déjeuner à 5 h du matin.

**Tarif : 100 euros par personne.** Réservations par chèque à l'ordre du Comité des Fêtes de Saint-Jean de Braye, envoyé au 9, rue Louis Blériot, 45800 Saint-Jean de Braye.

**Renseignements, 06 14 01 60 24.**

### Listes électorales

#### En vue des élections européennes en 2009

Les inscriptions sur les listes électorales des citoyens français et sur les listes complémentaires européennes et municipales se feront jusqu'au 31 décembre 2008, au service élections, 173 rue Jean Zay.



Les personnes souhaitant s'inscrire devront se munir d'une pièce d'identité en cours de validité (carte nationale d'identité, passeport., carte de séjour ou cartes européennes pour les inscriptions européennes) et d'un justificatif de domicile datant de moins de trois mois (facture EDF, facture téléphone, eau, quittance de loyer, impôts...).

En cas de changement d'état civil : se présenter au service élections, muni d'une pièce d'identité et du livret de famille avant le 31 décembre 2008.

En cas de changement d'adresse au sein de la commune : se présenter au service élections, muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile avant le 31 décembre 2008.

**Pour tout renseignement complémentaire, contactez le service élections au 02.38.52.40.21.**



### Les rendez-vous de l'Asca

#### • Stage de mosaïque

L'Asca (association socioculturelle abraysienne) propose un stage de mosaïque pour adultes les 6 et 7 décembre à la maison de quartier du Clocheton.

L'animatrice propose de découvrir et de s'initier aux pratiques de cet art millénaire (support et matériel fournis).

Le prix du stage est de 30 € + 8 € d'adhésion à l'Asca. Les places sont limitées à 15 personnes, alors, dépêchez-vous de réserver la vôtre !

**Infos et inscriptions auprès de Sylvie ou Denise au 02 38 21 72 16.**

### • Atelier cuisine du monde

L'atelier cuisine du monde de l'Asca se déroulera le 14 novembre de 14h à 16h, préparation d'une paëlla, et le 28 novembre de 14h à 16h, préparation d'un pain de saumon au brocoli, au centre social du Clos de l'Arche. N'hésitez pas à venir proposer votre recette favorite !

**Infos, 02 38 61 05 88.**

### • Sortie familiale

Sortie familiale à la Villette à Paris le 29 novembre.

**Infos, 02 38 61 05 88.**



## Etat-Civil

### ■ NAISSANCES

Pablo GONÇALVES

### Café des parents

Tous les jeudis de 9h à 10h, rendez-vous convivial autour d'un café ou d'un thé pour le café des parents au Clos de l'Arche.

**Infos, 02 38 61 05 88.**

### Alphabétisation

Beaucoup de personnes veulent apprendre ou réapprendre le français mais nous manquons de bénévoles. Si vous disposez d'un peu de temps et que vous voulez aider, **contactez Mélanie Houdas ou Julie Baudet au Centre Social du Clos de l'Arche, 02 38 61 05 88.**

### Téléthon

#### Les dates à retenir

Depuis plusieurs années, l'association JAS coordonne les activités du Téléthon sur la commune. Le prochain se déroule les 6 et 7 décembre. Voici quelques animations à retenir :

#### Dimanche 30 novembre

Match de volley Nationale 2 entre la SMOC Volley et l'équipe de Saint Quentin à 15 h 00 - Halle des Sports

#### Samedi 6 décembre

Téléthon des écoles de rugby sur les terrains du Pont Bordeau et du Lycée Gaudier-Brzeska de 14 h à 18 h

#### Soirée téléthon organisée par le carnaval abraysien, le comité des fêtes et l'Oiseau Lyre

20 h à la Salle des Fêtes - Repas animé et soirée dansante

Choucroute - Fromage - Dessert  
19 euros pour les adultes (1 boisson comprise)

10 euros pour les -12 ans

**Inscription avant le 23 novembre au 81 avenue du Capitaine Jean.**

**Permanence de 14 h à 19 h du lundi au samedi**

**Informations au 02.38.86.22.26 - 02.38.21.54.24 - 02.38.96.75.64 -**

# LE MONDE BOUGE ET VOUS?

Table ronde  
Conférence  
Contes  
Projection  
Concerts  
Expositions  
Débats



Les partenaires de la Semaine de la Solidarité Internationale

Associations régionales et nationales :  
Centraider - CCFD - CIMADE -  
Amnesty International

Associations abraysiennes :  
ASCA - Abraysie Ouverte - AASF -  
ADEMES - ABCD - BEHA

Etablissements scolaires :  
Ecoles Gallouedec et Jacques Prévert -  
Collège Saint-Exupéry -  
Lycée Jacques Monod.



SAINT-JEAN  
DE BRAYE



Infos, 02 38 61 92 60

du 15 au 23 novembre 2008

[www.lasemaine.org](http://www.lasemaine.org)

**La Semaine de la solidarité internationale**

## Vie Pratique

### ■ ACCUEIL MAIRIE

43 rue de la Mairie - 02 38 52 40 40  
Du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 17 h ; vendredi de 10 h à 16 h en continu.  
Permanence Etat-civil le samedi de 9 h à 12 h.

### ■ SERVICE DE COORDINATION 3<sup>e</sup> AGE

Foyer Picasso - 24, allée Pablo Picasso - 45800 Saint-Jean de Braye - 02 38 55 22 14

### ■ SERVICE QUARTIERS

43, rue de la Mairie - 02 38 52 40 38 - [dburger@ville-saintjeandebroye.fr](mailto:dburger@ville-saintjeandebroye.fr)  
Permanence le vendredi - de 10 h à 16 h.

### ■ POLICE MUNICIPALE

43, rue de la Mairie - 02 38 52 40 22  
Horaires Police Municipale : Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h ;  
le samedi de 9 h à 12 h.  
Fermé le samedi après-midi, les dimanches et jours fériés.

### ■ POLICE NATIONALE

4, allée Jacques Monod - 02 38 86 34 20  
Jours et horaires de la Police Nationale : Lundi - Mardi - Jeudi et Vendredi  
de 10h15 à 12h15 et de 14h15 à 17h15  
FERMÉ les Mercredi, Samedi et Dimanche.

### ■ CONCILIATEUR DE JUSTICE

S'adresser à l'accueil de la mairie - 02 38 52 40 40